

 FLOS ARCHITECTURAL	ANTARES ILUMINACIÓN S.A.U. Calle Mallorca, 1 Polígono Industrial Reva 46394 Ribarroja Valencia-Spain Tel: +34 961 661 520 Fax: +34 961 668 286 www.flos.com
 EMI SURFACE SMALL & LARGE	

E

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y DE USO

¡ATENCIÓN!

La seguridad del aparato sólo puede garantizarse con la condición de que se respeten las siguientes instrucciones, tanto en la fase de instalación como de uso, por lo cual se recomienda conservarlas.

ADVERTENCIA:

Para efectuar la instalación, y siempre que se efectúe alguna operación en el aparato, asegurarse de haber cortado la corriente eléctrica. El aparato no puede ser en ningún caso modificado o forzado, cualquier modificación puede comprometer la seguridad haciéndolo peligroso. FLOS declina cualquier responsabilidad por los productos modificados. El aparato ha sido diseñado para el uso interior.

IP 20 Ordinario

 ☐ Luminaria de Clase II: Luminaria en que la protección contra los choques eléctricos no recae únicamente sobre el aislamiento principal, sino que comprende medidas de seguridad suplementarias, tales como el doble aislamiento o el aislamiento reforzado. Estas medidas no comprenden medios de puesta a tierra como protección y no dependen de las condiciones de la instalación.

Luminarias previstas para el montaje directo sobre superficies normalmente inflamables.

Si el cable flexible o cordón de esta luminaria está dañado, deberá sustituirse exclusivamente por el fabricante o su servicio técnico o una persona de cualificación equivalente con objeto de evitar cualquier riesgo.

 ⚠ El aparato de iluminación debe utilizarse sólo con accesorios o componentes de Flos.

 ⚠ El símbolo que aparece en el aparato indica que el producto debe ser eliminado en modo diferenciado del resto de los desechos urbanos.

INSTRUCCIONES PARA LIMPIAR EL APARATO

Para limpieza del aparato, utilizar exclusivamente un paño suave. En caso de suciedad más resistente, humedecer el paño con agua y limpiar tan solo el reflector y el exterior del producto. En ningún caso se puede limpiar o tocar el LED/Fuente de Luz.

Advertencia: No emplear alcohol ni disolventes.

La fuente de luz incluida en esta luminaria sólo será sustituida por el fabricante, su agente de servicio o una persona cualificada similar.

Para consultar las especificaciones eléctricas, refiérase al marcado del producto.

La clasificación del aislamiento mantenida entre la alimentación en baja tensión (BT) y los conductores de control (DALI) es aislamiento principal.

GB

INSTRUCTIONS OF INSTALLATION AND USEATTENTION!

The safety of the device can only be guaranteed on condition that to be respected the following instructions, both stages of installation and use therefore it is highly recommended to keep them.

WARNING:

To carry out the installation, and whenever an operation in the device is carried out, make sure of having disconnected the electric power.

The device cannot be in any case modified or forced, any modification might jeopardize the safety system making it dangerous. FLOS declines any responsibility on modified products.

The device has been designed for inside.

IP20 Ordinary.

 ☐ Luminaire class II: Luminaire where the protection against electric shocks does not fall solely on the main insulation but it includes additional safety measures, such as double insulation or reinforced insulation. These measures do not include means of earth socket such as protection and do not depend on conditions of installation.

Luminaires intended for direct assembly on surfaces that are normally flammable.

If the flexible cable or cord of this luminaire is damaged, it should be exclusively replaced by the manufacturer or his technical service or a qualified person in order to avoid any risk.

 ⚠ The luminaire should only be used with Flos accessories or components.

 ⚠ The symbol shown on the device indicates that the product must be eliminated differently from the rest of the urban waste.

CLEANING INSTRUCTIONS

Use only a soft cloth to clean the appliance. For stubborn dirt, dampen the cloth with water and clean only the reflector and the outer part of the appliance. Do not clean or touch the LED/light source in any way.

Warning: do not use alcohol or other solvents.

The light source contained in this luminaire shall only be replaced by the manufacturer or his service agent or a similar qualified person.

Please refer to the product label to check the electrical specifications

The classification that has been maintained between the LV mains power supply and the control conductors (DALI) is in main insulation.

I

ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE E UTILIZZOATTENZIONE!

È possibile garantire la sicurezza dell'apparecchio solamente a condizione che si rispettino le seguenti istruzioni, sia in fase di installazione che di utilizzo; per questo motivo è consigliabile conservarle.

AVVERTENZA:

Per effettuare l'installazione e ogni volta che si effettua un intervento sull'apparecchio, assicurarsi di aver escluso la corrente elettrica.

L'apparecchio non può in alcun caso essere modificato o forzato; qualunque modifica può comprometterne la sicurezza e renderlo pericoloso. FLOS declina qualunque responsabilità derivante dai prodotti modificati. L'apparecchio è stato progettato per l'uso in ambienti chiusi.

IP 20 Ordinario

 ☐ Apparecchio di Illuminazione Classe II: Apparecchio di illuminazione in cui la protezione contro le scariche elettriche non interessa solamente l'isolamento principale, bensì comprende misure di sicurezza supplementari, come il doppio isolamento o l'isolamento rinforzato. Tali misure non comprendono mezzi di messa a terra come protezione e non dipendono dalle condizioni di installazione.

Apparecchi previsti per il montaggio diretto su superfici normalmente infiammabili.

Se il cavo flessibile o il filo del presente apparecchio di illuminazione è danneggiato, dovrà essere sostituito esclusivamente dal fabbricante o dal suo servizio tecnico oppure da una persona dotata di qualifica equivalente, al fine di evitare qualunque tipo di rischio.

 ⚠ L'apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente con accessori e componenti FLOS.

 ⚠ Il simbolo che compare sull'apparecchio indica che il prodotto deve essere smaltito in modo differenziato dal resto dei rifiuti urbani.

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA DELL'APPARECHIO

Per la pulizia dell'apparecchio usare solo un panno morbido. In caso di sporco resistente, inumidire il panno con acqua e pulire solo il riflettore e le parti esterne del prodotto. Non toccare né pulire il LED o la fonte luminosa.

Attenzione: non utilizzare alcool o solventi.

La fonte di luce incorporata in questo apparecchio di illuminazione deve essere sostituita solo dal fabbricante, dal suo servizio di assistenza tecnica o da una persona con qualifica similare.

Per conoscere le specifiche elettriche, consultare la marcatura del prodotto.

La classificazione mantenuta tra l'alimentazione di rete LV e i conduttori di comando (DALI) é quella di isolamento principale.

D

GEBRAUCHS- UND INSTALLIERUNGSANLEITUNGENVORSICHT!

Die Sicherheit des Geräts ist nur gewährleistet, wenn die folgenden Anleitungen bei der Installation und während des Gebrauchs eingehalten werden; ihre Aufbewahrung wird daher empfohlen.

HINWEIS:

Stellen Sie bei der Installation und jeder Arbeit an dem Gerät sicher, dass der Strom abgeschaltet ist.

Das Gerät darf keinesfalls modifiziert oder überbeansprucht werden, jede Modifizierung kann die Sicherheit gefährden. FLOS lehnt jegliche Haftung für modifizierte Produkte ab.

Das Gerät ist für Innenräume bestimmt.

IP 20 Allgemeiner Schutz

 ☐ Leuchte Klasse II: Leuchte, bei der nicht nur die Hauptisolierung gegen Stromschläge schützt, sondern die außerdem zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen wie doppelte oder verstärkte Isolierung aufweist. Diese Maßnahmen beinhalten keine Erdung als Schutz und sind nicht von den Installierungsbedingungen abhängig.

Beleuchtungskörper, die für die direkte Anbringung auf normalerweise entflammaren Oberflächen vorgesehen sind.

Um jegliches Risiko auszuschließen, darf ein beschädigtes Kabel dieser Leuchte ausschließlich von dem Hersteller, seinem technischen Kundendienst oder einer qualifizierten Fachperson ersetzt werden.

 ⚠ Der Beleuchtungsapparat darf nur mit Zubehör oder Komponenten von Flos benutzt werden.

 ⚠ Das Symbol auf dem Gerät gibt an, dass das Produkt in einer anderen Form als der übrige Abfall entsorgt werden muss.

REINIGUNGSVORSCHRIFTEN

Reinigen Sie das Gerät nur mit einem weichen Tuch. Bei stärkeren Verschmutzungen feuchten Sie das Tuch an und reinigen nur den Strahler und das Äußere der Lampe. Die LED bzw. die Lichtquelle darf keinesfalls gereinigt oder berührt werden.

Achtung: Weder Alkohol noch Lösungsmittel verwenden.

Die in dieser Leuchte enthaltene Lichtquelle darf nur vom Hersteller, seinem Reparaturservice oder einer ähnlich qualifizierten Person ausgetauscht werden. Die elektrischen Spezifikationen finden Sie in der Produktkennzeichnung. Die Isolationsklasse, die zwischen der Niederspannungsversorgung (NS) und der Steuerleitungen (DALI) eingehalten wird, ist die Hauptisolierung.

F

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION ET D'UTILISATIONATTENTION!

La sécurité de l'appareil n'est garantie que si les instructions suivantes sont respectées, durant l'installation puis lors de l'utilisation; c'est pourquoi il est recommandé de les conserver.

AVERTISSEMENT:

Pour effectuer l'installation, et chaque fois que l'on intervient sur l'appareil, s'assurer que le courant électrique a été coupé.

L'appareil ne doit être ni modifié ni forcé, toute modification pouvant compromettre sa sécurité et le rendre dangereux. FLOS décline toute responsabilité sur des produits qui auraient été modifiés.

L'appareil est conçu pour être utilisé à l'intérieur

IP 20 Ordinaire

 ☐ Luminaire de classe II : Luminaire dont la protection contre les chocs électriques ne repose pas uniquement sur l'isolation principale, mais qui prévoit également des mesures de sécurité supplémentaires, comme la double isolation ou l'isolation renforcée. Ces mesures n'incluent pas la mise à la terre comme protection et ne dépendent pas des conditions d'installation.

Luminaires prévus pour être montés directement sur des superficies normalement inflammables.

Si le câble flexible ou le cordon de ce luminaire est endommagé, il devra être remplacé exclusivement par le fabricant, par son service technique ou par une personne qualifiée, afin d'écarter tout type de risque.

 ⚠ L'appareil d'éclairage doit être utilisé exclusivement avec accessoires et les composants FLOS

 ⚠ Le symbole qui apparaît sur l'appareil indique que le produit doit faire l'objet du tri sélectif des déchets.

INSTRUCTIONS POUR LE NETTOYAGE

Pour nettoyer l'appareil, utilisez exclusivement un chiffon doux. Pour les salissures les plus tenaces, humectez-le avec de l'eau et nettoyez seulement le réflecteur et l'extérieur du produit. Veillez à ne pas nettoyer ou toucher la LED/source de lumière en aucun cas.

Attention: ne pas utiliser d'alcool ou solvants.

La source de lumière de ce luminaire devra être remplacée uniquement par le fabricant, son agent de service ou une personne qualifiée.

Pour consulter les spécifications électriques, veuillez vous référer à l'étiquette du produit.

La classification de l'isolation maintenue entre l'alimentation de basse tension (BT) et les conducteurs de commande (DALI) est l'isolation principale.

P

INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO E DE UTILIZAÇÃOATENÇÃO!

A segurança do aparelho só pode ser certificada se forem respeitadas as instruções seguintes, tanto na fase de instalação como na de utilização, pelo que se recomenda que as guarde.

ADVERTÊNCIA:

Para efectuar a instalação, e sempre que seja efectuada qualquer operação no aparelho, certifique-se de que cortou a corrente eléctrica.

O aparelho não pode ser modificado ou forçado, em caso nenhum. Qualquer modificação pode comprometer a segurança, tornando-o perigoso. A FLOS declina qualquer responsabilidade por produtos modificados.

O aparelho foi concebido para uso no interior.

IP 20 Ordinario

 ☐ Aparelho de iluminação da Classe II: Aparento de iluminação cuja protecção contra choques eléctricos não se limita ao isolamento principal, compreendendo medidas de segurança suplementares, tais como o isolamento duplo ou o isolamento reforçado. Estas medidas não compreendem meios de ligação à terra como protecção e não dependem das condições da instalação.

As aparelhagens de iluminação destinadas a montagem directa em superfícies normalmente inflamáveis.

Se o cabo flexível ou cordão deste aparelho de iluminação estiver danificado, deverá ser substituído exclusivamente pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência técnica ou por uma pessoa com qualificação equivalente, tendo por objectivo evitar qualquer risco.

 ⚠ O aparelho de iluminação só deve ser utilizado com acessórios ou componentes da Flos.

 ⚠ O símbolo que aparece no aparelho indica que o produto deve ser eliminado de forma diferente da dos restantes resíduos urbanos.

INTRUÇOER PARA A LIMZE DO APARELHO

Para limpar o aparelho, use apenas um pano macio. Em caso de sujeira mais resistente, umedeça o pano com água e limpe apenas o refletor e o exterior do produto. Em nenhuma circunstância pode-se limpar ou tocar o LED / Fonte de Luz.

Atenção: nao utilizar álcool ou solventes.

A fonte de luz incluída nesta luminária somente será substituída pelo fabricante, seu agente de serviço ou uma pessoa qualificada similar.

Para especificações elétricas, consulte a etiqueta do produto.

A classificação do isolamento mantida entre a alimentação de baixa tensão (BT) e os condutores de controle (DALI) é o isolamento principal.

JP

設置及び取扱説明書
警告！
製品の設置、取り扱い時においての安全性は次の注意事項を守ることによりのみ保証されます。そのため、この取扱説明書を必ず保管してください。
注意
製品の設置及びお手入れの際にはプラグをコンセントから抜いてください。
製品を分解、改造しないでください。改造することにより製品の安全性が損なわれます。改造された製品に関してはFLOSでは一切責任を負いません。
この製品は室内用です。
IP 20 特に保護なし

 ☐ クラスII照明： 感電に対する保護を基礎絶縁だけに依存しないで、二重絶縁又は強化絶縁のような追加安全措施が講じられている照明機器。これらの対策は保護用としてアースの手段は持っておらず、設置条件に左右されません。

普通の状態でも可燃性のある表面に、直接設置する照明。

この照明のフレキシブルケーブル又はコードが損傷した場合、危険回避のためメーカー、技術サービス、又は同等の資格を要する者にのみ交換してもらってください。

 ⚠ 照明器具は、Flosの付属品や部品のみを取り付けてご使用ください。

 ⚠ 機器に表示されるシンボルは他の生活廃棄物とは異なった方法での廃棄を示します。

器具のお手入れ方法

製品を手入れする際は柔らかい布を御使用ください。

頑固な汚れには、布を水で湿らせ、反射板と器具の外面だけを綺麗にしてください。いかなる場合であっても、LED /光源に触れたり、触れたりしないよう注意してください。

警告： アノレコーノシや溶剤はど使用にならないでください。

日本語 - この照明器具に含まれる光源は、製造業者、サービス代理店または同様の資格保持者によって交換を行って下さい。

電気的仕様については、製品表示をご参照ください。

低圧(LV)主電源と制御導体(DALI)との間に設けられた絶縁の区分は主絶縁である。

CN

安装使用说明
注意：
只有严格遵守以下的安装使用说明，才能保证仪器的安全性能，因此要妥善保管此说明书。
警告：
在安装过程中，对仪器安装操作必须保证在电流切断的情况下进行。
在任何情况下不得对仪器进行改动和强力使用，任何的改动都会影响仪器的安全性能使其有危险。FLOS对于改动的产品不承担任何责任。
关于仪器内部使用的设计。
IP 20 基本款

 ☐ 第二种类型的灯具：灯具防电击措施不仅仅依靠主体的绝缘，还应该包括其他的补充性安全措施，例如双重绝缘，加固绝缘。这些保护措施不包括接地装置的安装，也不因安装环境而变化。

预设可直接安装于发热表面的灯具。

如果此灯具的伸缩线或皮线受损，只能由制造商、技术服务中心或者有相同资格的人来进行替换，以便避免任何危险。

 ⚠ 照明装置应只使用Flos品牌的附件或零部件

 ⚠ 仪器上的标志说明：此产品作废后，应该用与其它城市废物不同的方法淘汰。

清洁灯具说明

清洁产品时请务必使用质地柔软的抹布来擦拭。如污垢较难去除时请以清水沾湿抹布来加以擦拭产品反光罩及外围。在任何情况下，请勿清理或碰触LED灯/光源。
提醒： 请不要用酒精或者稀料。

光源只能由制造商、服务代理商或具备相似资质的工作人员更换。有关产品电器规格，请参阅产品标记。

低压电源（LV）和控制导体（DALI）之间保持的绝缘等级是主要绝缘。

仪器上的标志说明：此产品作废后，应该用与其它城市废物不同的方法淘汰。

清洁灯具说明

清洁产品时请务必使用质地柔软的抹布来擦拭。如污垢较难去除时请以清水沾湿抹布来加以擦拭产品反光罩及外围。在任何情况下，请勿清理或碰触LED灯/光源。
提醒： 请不要用酒精或者稀料。

光源只能由制造商、服务代理商或具备相似资质的工作人员更换。有关产品电器规格，请参阅产品标记。

低压电源（LV）和控制导体（DALI）之间保持的绝缘等级是主要绝缘。

仪器上的标志说明：此产品作废后，应该用与其它城市废物不同的方法淘汰。

RU

ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ И ЭКСПЛУАТАЦИИВНИМАНИЕ!

Безопасность аппарата может быть гарантирована лишь при условии соблюдения приведенных ниже инструкций как на этапе установке, так и на этапе эксплуатации, вследствие чего рекомендуется сохранить их.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

При установке, а также при проведении любых работ с аппаратом необходимо убедиться в том, что он отключен от источника электропитания.

Аппарат категорически запрещается модифицировать либо принудительно вводить в эксплуатацию, любая модификация может привести к нарушению условий обеспечения безопасности. FLOS снимает с себя всякую ответственность за модифицированные изделия. Аппарат разработан для использования внутри помещения.

IP 20 Обычный

 ☐ Осветительный прибор класса II: Осветительный прибор, в котором защита от удара электрическим током не обеспечивается исключительно основной изоляцией, а включает дополнительные меры безопасности, такие как двойная или усиленная изоляция. Данные меры не включают средства заземления в качестве защиты и не зависят от условий установки.

Осветительные приборы, монтируемые непосредственно на поверхностях со стандартной степенью возгораемости.

В случае повреждения шнура или кабеля питания он должен быть заменен исключительно производителем либо его технической службой или квалифицированным специалистом во избежание какого-либо риска.

 ⚠ Осветительный прибор должен использоваться только с аксессуарами и комплектующими Flos.

 ⚠ Указанный на аппарате символ означает, что изделие должно утилизироваться отдельно от стандартных бытовых отходов.

ИНСТРУКЦИИ ПО ОЧИСТКЕ ПРИБОРА

Использовать мягкую салфетку или тряпку для чистки аппарата. В случае более устойчивых пятен, намочить тряпку или салфетку и чистить только прожектор и наружную часть изделия. Ни в коем случае нельзя чистить или трогать СИД/Лампу.

Внимание: Не используйте спирт или другие растворители.

Только производитель, его агент техобслуживания или другой квалифицированный специалист может заменить источник света, включенный в этот осветительный прибор.

Чтобы узнать электрические данные товара, см. маркировку.

Классификация изоляции между источником низкого напряжения (LV) и управляющими проводниками (DALI) является основной изоляцией.

تعليمات التركيب والاستعمالانتبه!

يمكن ضمان أمان المنتج فقط بشرط أن تتم مراعاة التعليمات التالية، وذلك في مرحلة التركيب وفي مرحلة الاستعمال، وعلى ذلك فإنه ينصح بالاحتفاظ بها.

تحذير:

- من أجل القيام بالتركيب، ففي كل مرة تتم فيها أي عملية في الجهاز، تأكد من أنك قد قمت بقطع التيار الكهربائي.

- لا يمكن بأي حال من الأحوال تعديل أو إيجار الجهاز، من الممكن أن يؤثر أي تعديل سلبا على الجهاز وقد يجعله خطيرا. ترفض FLOS أي مسئولية تجاه المنتجات المعدلة.

- لقد تم تصميم الجهاز للاستعمال الداخلي.

IP 20 عادي

 ☐ - المصباح من النوع II: مصباح ليست الحماية ضد الصعقات الكهربائية الموجودة فيه مقصورة على العزل الأساسي، بل إنها تشمل إجراءات أمان إضافية، ذلك مثل العزل الزنوج أو العزل المقوى. هذه الإجراءات لا تشمل وسائل التوصيل بالأرض كحماية ولا تعتمد على ظروف التركيب.

مصابيح مخصصة للتركيب المباشر على أسطح قابلة للاشتعال عادة.

إذا كان السلك المرن أو كابل هذا المصباح مصابا بالتلف، يجب أن يقوم المصنع أو خدمته الفنية أو شخص مؤهل فقط باستبداله، ويستبدل بأخر معادل له من أجل تجنب وقوع أي خطر.

 ⚠ **جهاز الإنارة يجب أن يستعمل بإكسسوارات أو عناصر Flos فقط.**

 ⚠ - الرم الذي يظهر في الجهاز يشير إلى أنه يجب التخلص من الجهاز بصورة مميزة عن باقي الخلفات العمرانية.

تعليمات تنظيف الجهاز

قم باستخدام قطعة قماش ناعمة فقط لتنظيف الجهاز. وفي حالة الاتساخ الشديد

بلل قطعة القماش هذه بالماء والصابون، وقم بتنظيف العاكس والسطح الخارجي للمنتج فقط. لا تقم بتنظيف أو لمس الـ LED. مصدر الضوء في أي حالة من الحالات.

تحذير: لا تستخدم الكحول ولا المذيبات.

لمعرفة المواصفات الكهربائية، المرجو الاطلاع على ملصق المنتج

- يتم استبدال مصدر الضوء الموجود مع المصباح من قبل المصنع أو

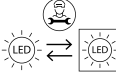
A LUMINAIRE INSTALLATION

INSTALACIÓN DE LA LUMINARIA / INSTALLAZIONE DELLA LAMPADA /
INSTALLATION DER BELEUCHTUNG / INSTALLATION DU LUMINAIRE /
INSTALAÇÃO DO APARELHO DE ILUMINAÇÃO / 照明器具の設置・据付け /
灯具的安装 / МОНТАЖ ОСВЕТИТЕЛЬНОГО ПРИБОРА
ШАМДАЛДЫ ОРНАТУ / تركيب وحدة الإنارة

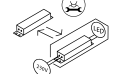
CLASIFICACION ENERGÉTICA ENERGY CLASSIFICATION	
EMI SMALL SURFACE EMI SMALL SURFACE	G
EMI LARGE SURFACE 27K90 EMI LARGE SURFACE 30K90	F

TECHNICAL DATA		
DATOS TÉCNICOS / DATI TECNICI / TECHNISCHE DATEN / DONNEES TECHNIQUES / DADOS TÉCNICOS / テクニカルデータ / 技术数据 / ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ / ТЕХНИКАЛЫ ММ/ЛИМЕТТЕР/ بيانات فنية		

Reference	Lens	Product
08.0950.00	SPOT LENS	EMI C SMALL
08.0951.00	MEDIUM LENS	EMI C SMALL
08.0952.00	FLOOD LENS	EMI C SMALL
08.0953.00	WIDE FLOOD LENS	EMI C SMALL
08.0954.14	ACC. SPOT LENS BLACK	EMI C LARGE
08.0954.40	ACC. SPOT LENS WHITE	EMI C LARGE
08.0955.14	ACC. MEDIUM LENS BLACK	EMI C LARGE
08.0955.40	ACC. MEDIUM LENS WHITE	EMI C LARGE
08.0956.14	ACC. FLOOD LENS BLACK	EMI C LARGE
08.0956.40	ACC. FLOOD LENS WHITE	EMI C LARGE

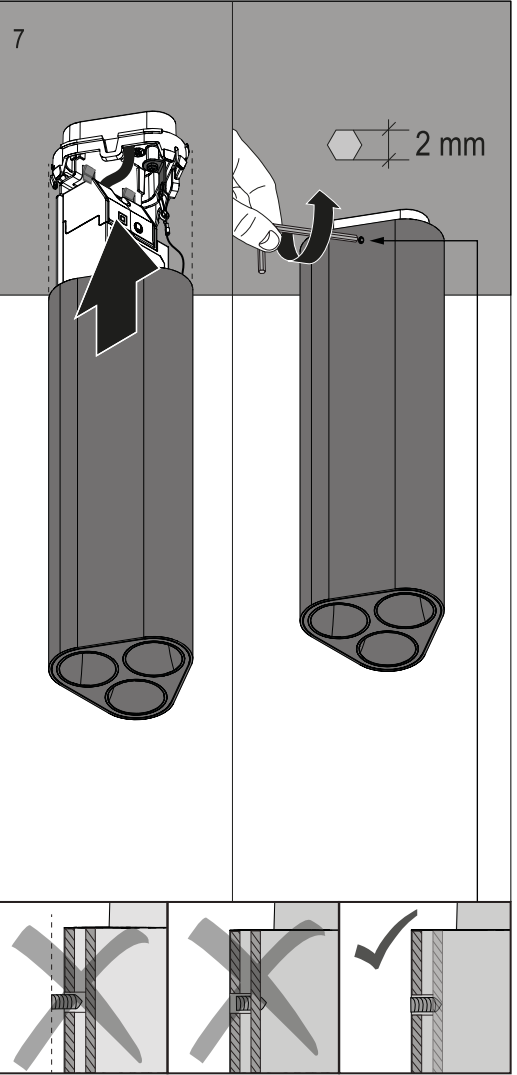
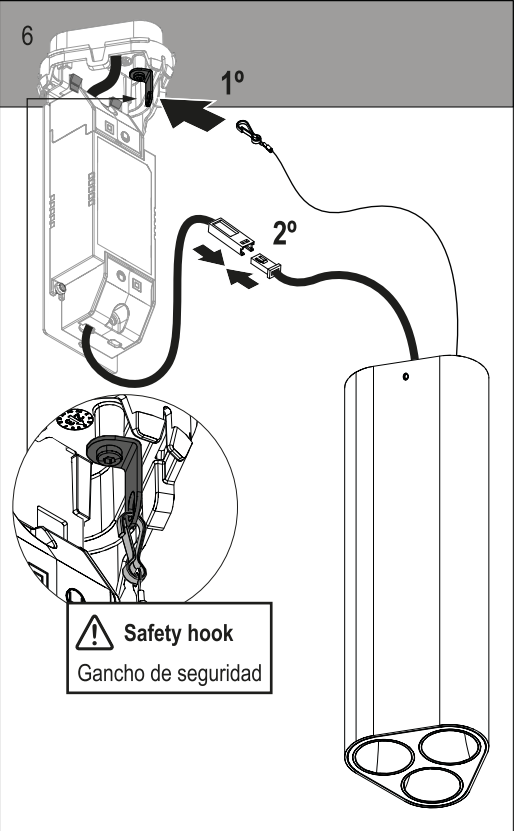
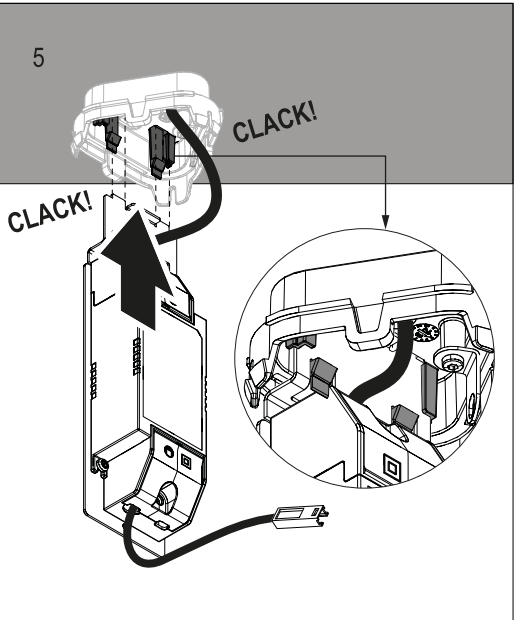
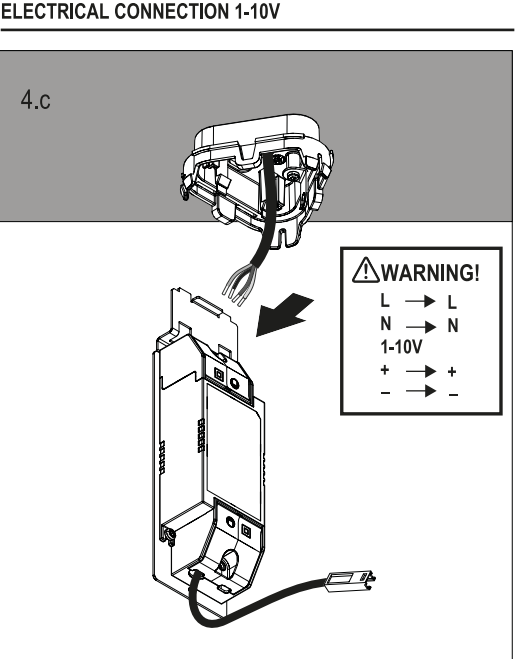
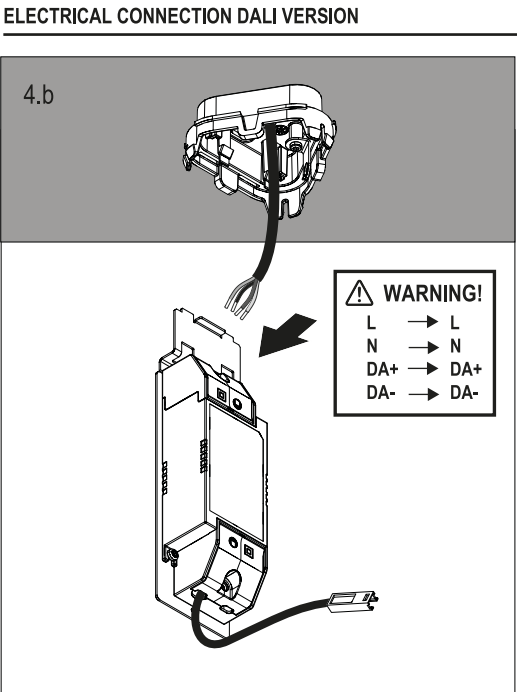
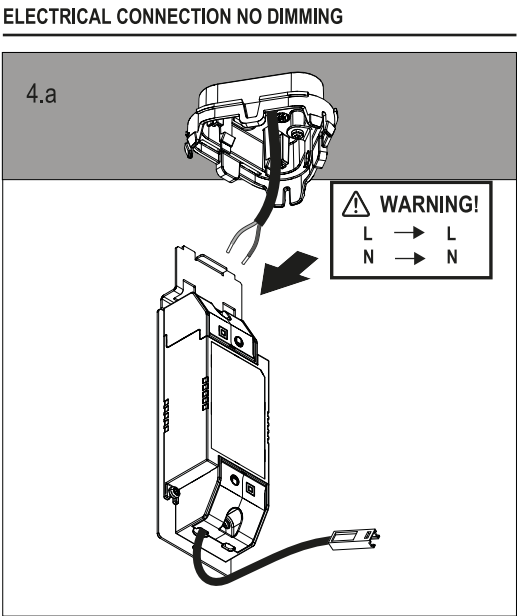
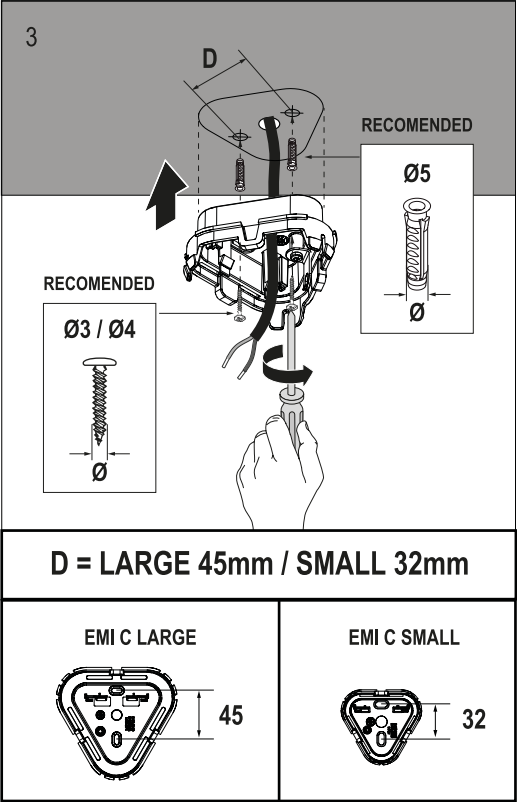
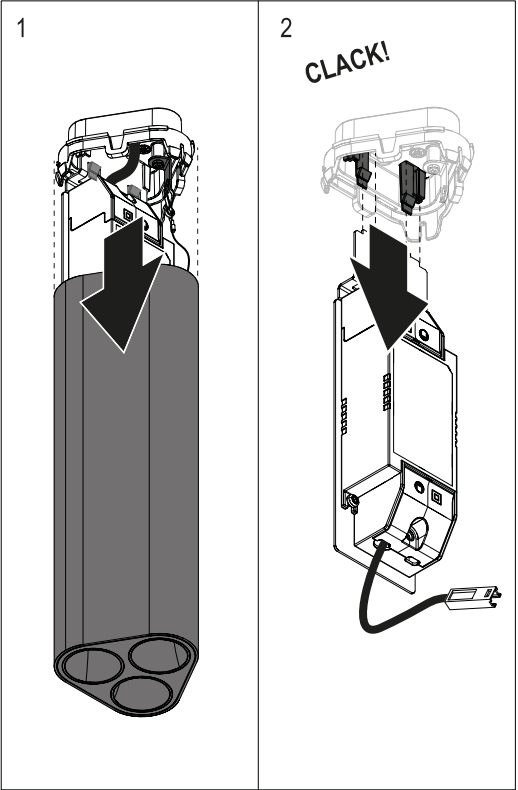


**Replaceable (LED only) light source
by a professional / Fuente de luz (solo
LED) reemplazable por un profesional**



**Replaceable control gear by professional
/ Equipo de control reemplazable por
profesional**

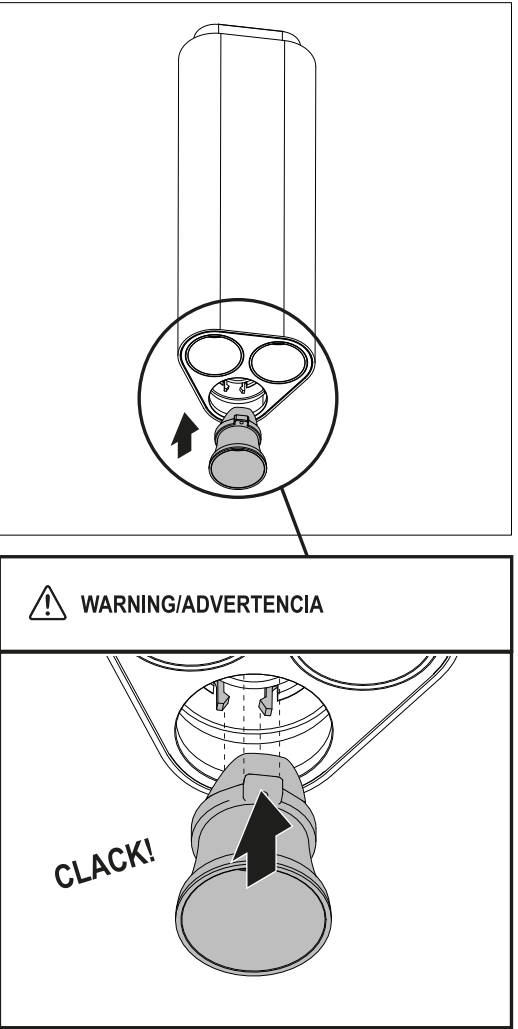
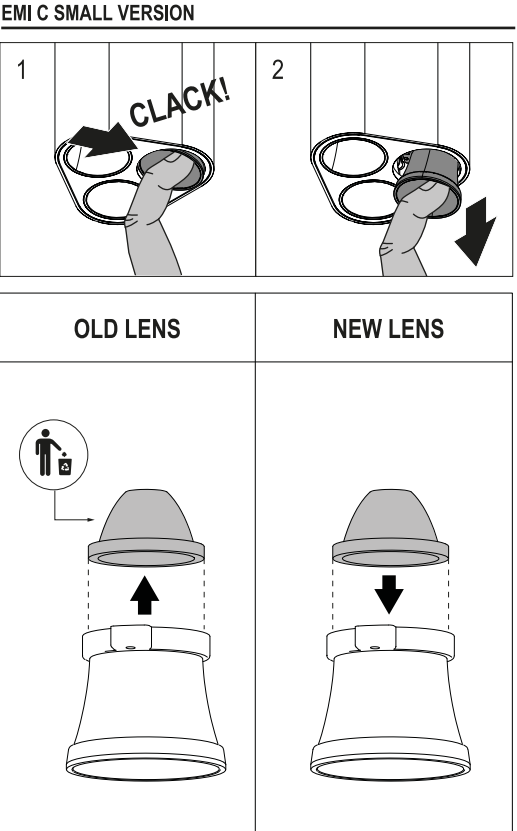
EMI C (LARGE & SMALL)



B ACCESSORIES

ACCESORIOS / ACCESSORI / ZUBEHÖR / ACCESSOIRES /
ACCESSÓRIOS / アクセサリー / 配件 / АКЦЕССУАРЫ /
إكسسوارات / КЕРЕК-ЖАПА

LENS CHANGE



EMI C LARGE VERSION

